

科學術語複合詞構詞形式及其對學習影響之探討

彭致翎* 劉君毅**

科學語言既是通往科學領域之必要途徑，卻往往是造成科學學習的障礙。如何透過語言學習科學，以培養學生科學閱讀理解的能力至為重要。術語或稱專有名詞係用於指涉該學科領域特定概念及意義；複合詞係將兩個以上的自由詞素結合成一個詞彙，其中至少有一個詞素是整個複合詞的語意核心，有特別的結構規律。本研究採內容分析及訪談法，旨在探析科學術語複合詞的態樣、類型與特徵，並提出對教學、教科書編寫及學術名詞審譯等方面應用的建議。教師教學應強化複合詞之識別意識，亦應瞭解學生的先備知識以引導學生解讀詞彙意義、隱含的語法規則及語義成分；教科書可針對詞彙設計教學，例如詞彙定義、剖析涉及的知識內涵概念層次，以深化有意義的學習；學術名詞審譯可參酌複合詞建構規則，依據類別屬性擇取適當對應詞彙，將能進行更精確的轉譯。

關鍵字：科學術語、科學語言、複合詞